LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2020 | 24 APRIL 2020 | EDITIE NO. 9

INHOUD PAGINA

Abonnementsprijs ingaande 3 juni 2004, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afl. 85,--

Losse nummers Afl. 6,--.

Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Ministerie van Justitie, Veiligheid en Integratie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 2 maart 2020 behorende bij AUA201904074 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is de echtscheiding uitgesproken tussen:
LUDWINA ANGELINA TROMP en
ROY CARROLL SIMON, beiden wonende in Aruba

De deurwaarder,
J.P. Locadia

ONDERCURATELESTELLING

Bij beschikking van 25 februari 2020 behorende bij AUA2019H00217 van het Gemeenschappelijke Hof van Justitie van Aruba, Curaçao, Sint Maarten en van Bonaire, Sint Eustatius en Saba, is de heer Andy Pierino SOLOGNIER geboren op 30 december 1994 in Aruba, onder curatele gesteld. Als curatrice is benoemd, zijn moeder Ruthmila Shanella HALMAN.

De deurwaarder,
J.P. Locadia

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 7 april 2020 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg het faillissement van de vennootschap met beperkte aansprakelijkheid FULL HOUSE RESTAURANT AND DEVELOPMENT VBA h.o.d.n. CARIBBEAN BUFFET gevestigd te Aruba, uitgesproken. Curator is mr. G.W. Rep en mr. A.H.M. van de Leur is tot rechtercommissaris benoemd.
De crediteuren worden verzocht om hun vorderingen in te dienen bij mr. G.W. Rep, J.E. Irausquin Blvd. 22, suite 202, Oranjestad, Aruba. Tel: 588-1860, fax: 588-1870.

De curator,
G.W. Rep
REP DE CUBA

LIQUIDATIE

TSIVORY A.V.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van het handelsregister als ten kantore van de vereffenaar.

De vereffenaar,
ATS Management N.V.
Caya Dr. J.E.M. Arends 18-A
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

ALMA CHILEAN WINES & TRADING V.B.A
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 14 april 2020 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Glenn Garcia
Galileistraat 6

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van mij, Josefin P. Locadia, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van Aruba, Curaçao, Sint Maarten en van Bonaire, Sint Eustatius en Saba, en bij het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, van 6 april 2020, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel hiervan voor GEZIEN heeft getekend, is Kirver Eduardo QUERO NIEVES, met onbekende woon- en/of verblijfplaats,

WEDEROPGEROEPEN:

om maandag, 22 juni 2020 des voormiddags om 09:00 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, gevestigd aan de J.G. Emanstraat no. 51 Aruba te verschijnen, teneinde op het door Isaï Tobias LABADIE, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
J.P. Locadia

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van mij, Linda R. Morales-Wix, deurwaarder van 16 april 2020, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is aan INTERCHEM INVEST A.V.V., gevestigd aan de Watapanastraat no. 7 in Aruba, doch zonder bekend adres Aruba, betekend een akte van aandelenoverdracht.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANBIEDING STATUTEN

Mededelingen op grond van artikel 14 van de Landsverordening vennootschap met beperkte aansprakelijkheid (AB 2008 no. 62)

Oprichting

De ondergetekende notaris deelt mede dat de navolgende vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij akten ten overstaan van haar verleden, is opgericht:

J.V. LOEFSTOP RADIOLOGY CONSULTANCY VBA gevestigd in Aruba, bij akte van 17 april 2020.

Een ontwerp van deze akte is op drie april tweeduizend twintig verzonden aan vgbrechtspersonen@gobierno.aw, waarna op 6 april 2020 een positieve beslissing als bedoeld in Ministeriële Beschikking van de minister van Justitie de dato vierentwintig maart tweeduizendtwintig, onder nummer BMJUS-D/20-233, werd ontvangen.

De notaris,
H.M. Rodriguez-Taekema

COMUNICADO DI PRENSA

Pa mehora e pagamento di factura na tempo Directie Financiën ta start cu un campania pa concientisa e comerciante di e **importancia di 3 datos riba nan facturanan**. E tres datos aki ta importante pa por procesa un factura y pago den nos systema administrativo.

3 datos cu mester ta riba factura

1. **Persoonsnummer**
   A base di e persoonsnummer (number di registracion na departamento di impuesto) nos ta registra, bo compania, bo factura y bo pago den nos systema administrativo. Pa e motibo aki ta hopi importante pa e number aki ta riba bo factura.

2. **Number di factura**
   Poniendo un number na e factura lo ta mas facil pa nos por track bo pagonan y pa nos identifica transactionan. ***Facturanan sin number lo wordo devolvi*** y consecuentemente esaki lo retrasa bo pago. E number di factura mester ta ***unico*** (sin duplicacion) pa kada factura pa por identifike facilmente. E number por consisti di number, letters of un combinacion di nan dos. Tambe lo por contene fecha, nomber di projecto of tarea.

3. **Bank gegevens**
   Hacie super simpel pa nos por pagabo door di inclui bo datos di banco ariba bo factura. Please pone bo banco y bo cuenta di banco riba e invoice.

Nos ta pidi encaresidamente pa pone e tres datos nan aki riba tur factura. Di e manera aki bo lo contribui pa procesa bo factura mas lihe cual lo yuda na pagabo na tempo.

Pa mas informacion por manda pregunta na: crediteuren@finance.gov.aw

BEKENDMAKING AAN LEVERANCIER

Om tijdige betaling door de Directie Financiën te bevorderen, vraagt het Land hierbij aandacht voor de drie belangrijke gegevens op facturen van leveranciers. Deze drie gegevens zijn van belang voor de verwerking van facturen in het systeem van het Land en de betaalbaarstelling van deze facturen.

3 gegevens die op een factuur moet zijn opgenomen betreffen:

1. **Persoonsnummer van de DIMP**
De registratie van een factuur en verwerking in het systeem vindt plaats aan de hand van de persoonsnummer (dit is de registratienummer van de onderneming bij de DIMP). Vandaar dat dit nummer vermeld moet worden op de factuur.

2. **Factuurnummer**
Een factuurnummer vergemakkelijkt het zoekwerk in het systeem van het Land en kunnen de transacties met de leverancier worden geïdentificeerd. Het factuurnummer moet een uniek nummer zijn, dus geen duplicatie, en mag bestaan uit cijfers, letters, datum, naam van project of combinatie van cijfers en letters. Dit is noodzakelijk om een factuur makkelijk te kunnen identificeren in het omvangrijke systeem van het Land. Facturen die geen nummer hebben, worden teruggestuurd.

3. **Bankgegevens**
Om de betaling per bank te faciliteren, moet de naam van de bank en bankrekeningnummer worden vermeld op de factuur. Hiermee wordt de betaalbaarstelling bespoedigd.

Voor meer informatie kunt u mailen naar crediteuren@finance.gov.aw

LANDSBESLUIT
VAN 16 APRIL 2020 No. 1
DE GOUVERNEUR VAN ARUBA

Op voordracht van de Minister van Algemene Zaken, Integriteit, Overheidszorg, Innovatie en Energie

Overwegende:

dat de ministerraad bij beslissing van 31 januari 2020 (BE-08/20) de waarneming van de ministers heeft vastgesteld;

dat het in verband hiermee wenselijk is de waarneming van de ministers in een landsbesluit vast te leggen;

Gelet op:

artikel II.5 van de Staatsregeling van Aruba (AB 1987 no. GT 1);

HEEFT BESLOTEN:

I. met ingang van 1 februari 2020 de waarneming van de ministers als volgt vast te stellen:

Minister	Eerste waarnemer	Tweede waarnemer
Minister van Algemene Zaken, Integriteit, Overheidszorg, Innovatie en Energie	Minister van Justitie, Veiligheid en Integratie	Minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur
Minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur	Minister van Algemene Zaken, Integriteit, Overheidszorg, Innovatie en Energie	Minister van Justitie, Veiligheid en Integratie
Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu	Minister van Sociale Zaken en Arbeid	Minister van Toerisme, Volksgezondheid en Sport
Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling	Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu	Minister van Transport, Communicatie en Primaire Sector

Minister van Justitie, Veiligheid en Integratie	Minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur	Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Milieu
Minister van Sociale Zaken en Arbeid	Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling	Minister van Algemene Zaken, Integriteit, Overheidszorg, Innovatie en Energie
Minister van Toerisme, Volksgezondheid en Sport	Minister van Transport, Communicatie en Primaire Sector	Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling
Minister van Transport, Communicatie en Primaire Sector	Minister van Toerisme, Volksgezondheid en Sport	Minister van Sociale Zaken en Arbeid

II. vast te leggen dat dit landsbesluit in de Landscourant van Aruba zal worden bekendgemaakt

Oranjestad, 16 april 2020
J.A. Boekhoudt

De Minister van Algemene Zaken, Integriteit,
Overheidszorg, Innovatie en Energie,
E.C. Wever-Croes

MINISTERIËLE REGELING
VAN 20 APRIL 2020

DE MINISTER VAN FINANCIËN, ECONOMISCHE ZAKEN
EN CULTUUR

Gelezen:

- het door de ministerraad op 6 maart 2020 genomen besluit (BE-16/20) voor het Stimuleringsplan Economie en Innovatie 2020 met Fast-Track traject;

Overwegende:

- dat COVID-19 drastische gevolgen voor de economie van Aruba heeft, die heel moeilijk op korte termijn hersteld kunnen worden;
- dat de verwachte economische en financiële consequenties voor de overheid inmiddels zijn gekwantificeerd;
- dat met de “lockdown”, “social distancing” en “shelter in place” het Midden- en Kleinbedrijf (MKB) een groot deel van hun klanten (toeristen en ingezetenen) plotseling verloren hebben met als gevolg een aanzienlijk omzetverlies;
- dat bedrijven, die financieel gezond waren, nu min of meer gedwongen zijn om de deuren te sluiten en werknemers af te vloeien met als gevolg een hoge mate van werkeloosheid;
- dat ongeveer 3.600 bedrijven direct en indirect in een financiële noodsituatie terecht zullen komen;
- dat het wenselijk is het MKB financieel te ondersteunen met als doel het behoud van banen te stimuleren.

HEEFT BESLOTEN:

1. een Noodplanregeling in te stellen ter ondersteuning van het Midden- en Kleinbedrijf voor financiële hulp aan bedrijven behorende tot het MKB met een maximum bedrag van Afl. 40 miljoen vanaf de maand april 2020 voor maximaal 9 maanden, met een evaluatiemoment na elke drie maanden. De regeling geldt bij een omzetdaling vanaf 1 april 2020 en betreft een maximaal vast bedrag van Afl. 4.000 per kwartaal per ondernemer.

2. de volgende voorwaarden bij de toekenning van de hulp toe te passen:
   - het betreft ondernemingen volgens de door de CBS gehanteerde definitie voor het MKB;
   - het betreft ondernemingen die bij de SVB staan geregistreerd met maximaal 50 werknemers;
   - het bedrijf stond ingeschreven in het Handelsregister KvK op 15 maart 2020, met uitzondering indien het geen wettelijke verplichting is dat de onderneming ingeschreven staat bij de KvK
   - het bedrijf en diens werknemers stonden ingeschreven bij de SVB op 15 maart 2020;

- het bedrijf stond ingeschreven bij de DIMP op 15 maart 2020 en is voorzien van een persoonsnummer;
- het bedrijf verwacht tenminste 25% omzetverlies (aangifte BBO over de maand maart en april 2020) (bij fiscale eenheden kunnen additionele rapportages worden geëist);
- de ondernemingen kunnen verschillende rechtsvormen hebben. Bijvoorbeeld: eenmanszaak, nv, vba, vof, enz.;
- Fysieke vestiging in Aruba;
- het bedrijf is niet failliet;
- het bedrijf heeft geen verzoek tot verlening van surseance van betaling ingediend bij het gerecht;
- de Afl. 4.000 aan steun behoort niet tot de omzet van de ondernemer.

3. de Directeur van de Sociale Verzekeringsbank te belasten met de uitvoering van deze regeling. De betaling van de ondersteuning aan het MKB geschiedt op basis van de afgestemde criteria en lijst bedrijven gevalideerd door de DIMP. De SVB betaalt het maximaal bedrag van Afl. 4000 per onderneming per kwartaal. De Directie Financiën zal het kwartaalbedrag vóór het einde van de maanden april, juli en oktober 2020 op de rekening van de SVB storten.
   De SVB houdt een digitale administratie en verantwoording van de uitvoering van deze regeling en rapporteert aan de Directie Financiën.

4. dat deze regeling in de Landscourant wordt gepubliceerd.

X.J. Maduro

MINISTERIËLE REGELING
VAN 21 APRIL 2020

DE MINISTER VAN FINANCIËN, ECONOMISCHE ZAKEN EN CULTUUR

In overweging genomen hebbende:

dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot het crisispakket, zoals vastgesteld in de Prijsregeling bijzondere en tijdelijke maximumprijzen COVID-19 vast te stellen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

Het is verboden om onderstaande producten te verkopen tegen een hogere groothandels- respectievelijk kleinhandelsprijs dan hieronder aangegeven:

Artikel/Merk	**Inhoud**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel (Afl)**	**Hoogst toelaatbare prijs aan de consument (Afl)**
a. Desinfecterende middelen voor persoonlijk gebruik:			
GLACIAL	**Gelezen:**		
- alcolado	36/125 ml.	119,16	4,01
	24/250 ml.	124,49	6,29
	12/500 ml.	106,60	10,77
	36/125 ml.	197,35	6,65
UNICURA			
- handzeep pompje fris	6/250 ml.	17,41	3,52
- handzeep pompje ultra	6/250 ml.	17,41	3,52
- handzeep pompje balans	6/250 ml.	17,41	3,52
- handzeep pompje mild	6/250 ml.	17,41	3,52

b. Wc-papier:

COTTONELLE	**Gelezen:**		
-clean care	12/4 rolls	64,88	6,56
	4/12 rolls	55,14	16,72
	8/6 rolls	59,74	9,06
-Ultra	4/12 rolls	55,14	16,72
-Gentle care	4/12 rolls	55,14	16,72
	8/6 rolls	59,74	9,06
SCOTT			
-Comfort plus	12/4 rolls	44,89	4,54
	4/12 rolls	41,36	12,54
DOLLAR GENERAL			
	1/12 rolls	15,27	18,52
CARICIA			
	4/24 rolls	31,82	9,65
PREFER			
	1/12 rolls	15,27	18,52
FAMILIAR			
- papel higienico	8/4 rolls	25,20	3,82
	2/12 rolls	17,91	10,86
	24/1 rolls	21,47	1,09
-extra grande	2/12 rolls	21,47	13,02
	8/4 rolls	34,07	5,17
-max grande	8/4 rolls	30,12	4,57

c.Vochtige babydoekjes:

HUGGIES	**Gelezen:**		
-Natural care fragrance fr. ref.box	1/352 ct.	20,23	24,54
-Natural care fragrance free tub	4/64 ct.	20,65	6,26
-Natural care fragrance free rft	16/32 ct.	45,63	3,46
-Natural care fragrance free travel	16/16 ct.	26,92	2,04
-Natural care fragrance free soft	8/56 ct.	30,92	4,69
-Refreshing clean wipes tub	4/64 ct.	20,65	6,26
PEQUENIN			
-toallitas humedas	12/30 ct.	33,03	3,34

d. Corn flakes

KELLOGGS	**Gelezen:**		
-Corn flakes	14/24 oz.	115,35	9,94

e. Baby luiers

HUGGIES	**Gelezen:**		
-little movers XXXL	4/16 ct.	59,03	17,90
-little movers XXL	4/19 ct.	59,03	17,90
-little movers XL	4/22 ct.	59,03	17,90
-little movers L	4/25 ct.	59,03	17,90
-little snugglers NB	4/31 ct.	59,03	17,90
-little snugglers S	4/32 ct.	59,03	17,90
-snug & dry L	1/100 ct.	39,38	47,76
-snug & dry XXL	1/76 ct.	39,38	47,76
-snug & dry XXL huge pack	1/132 ct.	52,92	64,18
-snug & dry XXXL	4/19 ct.	54,89	16,64
-snug & dry S5	4/22 ct.	54,89	16,64
-snug & dry S4	4/27 ct.	54,89	16,64
-snug & dry S3	4/31 ct.	54,89	16,64
-snug & dry M	4/34 ct.	54,89	16,64
-snug & dry S	4/38 ct.	54,89	16,64
-pullups LD GIRL 4T-5T	4/17 ct.	53,90	16,34
-pullups LD BOY 4T-5T	4/17 ct.	53,90	16,34
-pullups LD GIRL 3T-4T	4/20 ct.	53,90	16,34
-pullups LD BOY 3T-4T	4/20 ct.	53,90	16,34
-pullups LD GIRL 3T-4T	4/20 ct.	53,90	16,34
-pullups GIRL 2T-3T	4/23 ct.	53,90	16,34

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 18 april 2020 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 18 april 2020.

X.J. Maduro